

Chính Sách:		
Nạn Nhân của Tội Ác		
Mã Số Chính Sách:	Ngày Hiệu Lực:	Đối Chiếu:
VIC1	18 Tháng Mười Hai, 2023	ALT 1 CHI 1 INF 1 IPV 1 RES 1 SEX 1 VUL 1 YOU 1.4

Thông tin và trợ giúp nạn nhân của tội ác là một nhiệm vụ quan trọng của nhân viên hệ thống công lý. Biện Lý và nhân viên chuyên nghiệp phải bảo đảm cho nạn nhân biết về các chương trình hiện có của cộng đồng, cảnh sát, và Bản Địa để trợ giúp nạn nhân. Nếu có yêu cầu, Biện Lý phải cho nạn nhân biết về các phương tiện trợ giúp hiện có để khai làm chứng và thông tin về vụ của họ (*Đạo Luật Nạn Nhân của Tội Ác (VOCA)* và *Đạo Luật Các Quyền của Nạn Nhân Canada*) của liên bang.

Chính sách này hướng dẫn cho Biện Lý về bốn phạm của họ phải thông tin cho nạn nhân. Biện Lý cũng nên xét đến việc hướng dẫn cho nạn nhân trong các chính sách khác của Dịch Vụ Công Tố BC (BCPS), gồm cả

- *Nạn Nhân và Chứng Nhân Trẻ Em* ([CHI 1](#))
- *Bạo Hành Bận Tình* ([IPV 1](#))
- *Thảo Luận Giải Quyết* ([RES 1](#))
- *Các Tội Tình Dục – Nạn Nhân Người Lớn* ([SEX 1](#))
- *Nạn Nhân và Chứng Nhân Yếu Thế* ([VUL 1](#))

Thông tin cho nạn nhân và các chương trình dịch vụ nạn nhân

Nạn nhân được định nghĩa trong *Bộ Hình Luật*, đoạn 2, và đoạn 2.2 quy định khi nào một người khác có thể hành động thay mặt cho nạn nhân.

VOCA đòi hỏi cảnh sát phải thông tin tổng quát cho nạn nhân về cơ cấu và hoạt động của hệ thống công lý, các dịch vụ nạn nhân, *Đạo Luật về Tự Do Thông Tin và Bảo Vệ Quyền*

Riêng Tư, Đạo Luật Bồi Thường Thương Tích Hình Sự, và VOCA. Nếu Biện Lý biết được nạn nhân chưa được cảnh sát thông báo tin này, Biện Lý hoặc nhân viên chuyên nghiệp phải thông báo tin này cho họ.

Nếu có yêu cầu của nạn nhân, tùy theo *Đạo Luật Công Lý Hình Sự Thanh Thiếu Niên*, và miễn là không tác hại đến việc điều tra hoặc truy tố, Biện Lý nên thông báo cho nạn nhân biết:

- cách giải quyết bất cứ tội truy tố nào đối với bị cáo
- bất cứ lần ra tòa nào sắp tới mà có thể ảnh hưởng đến cách giải quyết sau cùng, án phạt, hoặc tình trạng phóng thích của bị cáo
- kết quả mỗi lần ra tòa có thể ảnh hưởng đến cách giải quyết sau cùng, án phạt, hoặc tình trạng phóng thích của bị cáo

Đối với những tội danh nghiêm trọng nhất, tòa phải hỏi Biện Lý xem nạn nhân đã được thông báo về vấn đề giàn xếp nhận tội hay chưa (đoạn 606(4.1) và (4.2)).

Nếu bị cáo được phóng thích và có các mối lo ngại về an toàn của nạn nhân, Biện Lý phải áp dụng những bước hợp lý để bảo đảm là nạn nhân được thông báo về các điều kiện phóng thích, và bất cứ thay đổi nào trong tương lai về các điều kiện đó.

Biện Lý có thể thông tin về nạn nhân (chẳng hạn như chi tiết liên lạc, lời khai của nạn nhân) cho một chương trình dịch vụ nạn nhân nếu nạn nhân đã cung cấp văn bản ưng thuận. Biện Lý có thể thông tin cho nạn nhân về tội truy tố và tình trạng truy tố và chương trình dịch vụ nạn nhân, theo hướng dẫn của chính sách *Yêu Cầu Thông Tin của Các Thành Phần Thứ Ba (INF 1)*. Biện Lý nên xét xem có bất cứ điều khoản hạn chế nào theo *Đạo Luật Công Lý Hình Sự Thanh Thiếu Niên*, lệnh tòa cấm ấn hành trong một buổi phân xét bảo kê tại ngoại (đoạn 517), phiên sơ thẩm (đoạn 539), hoặc phiên xử có bồi thẩm đoàn (đoạn 648), hoặc bất cứ phiên xử *kín* nào hay không.

Phương Tiện Trợ Giúp Khai Làm Chứng

Biện Lý nên xin lệnh cấp phương tiện trợ giúp khai làm chứng bất cứ khi nào thích hợp, sau khi xét đến tất cả các yếu tố liên hệ, kể cả việc chứng nhân có yêu cầu trợ giúp phương tiện hay không (các đoạn 486, 486.1, 486.2, và 486.3). Biện Lý phải cho nạn nhân biết về các phương tiện trợ giúp khai làm chứng hiện có và quyền của họ được xin phương tiện trợ giúp.

Trong một số trường hợp hiếm hoi, Biện Lý có thể xét đến việc xin lệnh ẩn danh theo đoạn 486.31 để chỉ thị không được tiết lộ bất cứ dữ kiện nào có thể nhận biết được nạn nhân hoặc chứng nhân trong các phiên tòa, hoặc một lệnh theo đoạn 486.7 để bảo vệ an

ninh cho nạn nhân hoặc chứng nhân. Trước khi xin bất cứ lệnh nào trong hai lệnh này, Biện Lý nên tham vấn với một Biện Lý Vùng, Giám Đốc, hoặc phụ tá của họ.

Cấm Ấn Hành

Biện Lý nên xét đến việc xin ngay từ đầu một lệnh tòa theo đoạn 486.4 hoặc 486.5 để cấm ấn hành dữ kiện nào có thể nhận biết được nạn nhân hoặc chứng nhân. Biện Lý nên áp dụng những bước hợp lý để tham khảo nạn nhân hoặc chứng nhân hầu xác định nạn nhân hoặc chứng nhân có muốn có lệnh cấm này hay không.

Nếu Biện Lý xin và được tòa cấp lệnh thì họ phải thông báo cho nạn nhân hoặc chứng nhân chịu chi phối của lệnh này là có lệnh đó, xác định xem họ có muốn là đối tượng của lệnh đó hay không, và thông báo cho họ quyền của họ được thu hồi hoặc thay đổi lệnh này (đoạn 486.5(8.2)). Nếu nạn nhân cho biết họ muốn thay đổi hoặc thu hồi lệnh cấm ấn hành, Biện Lý nên khuyến khích họ nhờ cố vấn pháp lý độc lập. Biện Lý phải chấp thuận đơn xin thay đổi hoặc thu hồi lệnh cấm, trừ phi làm như thế sẽ đối nghịch với việc điều hành công lý đúng mức, gồm cả trường hợp có thể ảnh hưởng đến bất cứ lệnh nào nhằm bảo vệ danh tính của một nạn nhân hoặc chứng nhân khác hay không. Biện Lý nên tham khảo với Biện Lý Hành Chánh trước khi phản đối đơn xin này.

Bản Khai Tác Động Nạn Nhân

Biện Lý phải bảo đảm là tất cả nạn nhân đều có cơ hội hợp lý để trưng bằng chứng được chấp nhận cho trình bày trước tòa về tác động của tội đó, theo quan điểm của nạn nhân, trước khi tuyên án (*Bộ Hình Luật* đoạn 722; VOCA, đoạn 4; CVBR, đoạn 15). Biện Lý phải tái duyệt bản khai tác động nạn nhân để chắc chắn là không có chi tiết nào thuộc loại không được chấp nhận cho trình bày trước tòa.¹

Nếu nạn nhân chưa soạn xong bản khai tác động nạn nhân khi đến ngày tuyên án, nhưng vẫn muốn đưa ra bản khai này, Biện Lý phải khuyến cáo nạn nhân là nạn nhân có thể xin hoãn phiên tòa để soạn bản khai tác động nạn nhân. Biện Lý có thể nộp đơn xin hoãn nếu thích đáng (đoạn 722(3)).

Biện Lý nên hỏi nạn nhân xem họ muốn cung cấp bản khai tác động nạn nhân cho tòa như thế nào và, khi có thể được, hỏi họ trước khi đến ngày tuyên án. Nạn nhân mặc nhiên được xem là được phép đưa ra bản khai tác động nạn nhân của họ:

- bằng cách nộp bản khai

¹ *R v Bremner*, 2000 BCCA 345 at paras 22-23, 28

- bằng cách đọc bản khai trong phiên tòa tuyên án, gồm cả các phương tiện trợ giúp khai làm chứng
- bằng bất cứ cách nào khác mà tòa xem là thích hợp

Hoàn Nguyên

Biện Lý phải bảo đảm là nạn nhân được thông báo về quyền của họ được xin tòa cấp lệnh hoàn nguyên đối với tội phạm để bồi thường mất mát và thiệt hại cho họ (CVBR đoạn 16; *Bộ Hình Luật*, đoạn 737.1(2)).

Bản Khai Tác Động Cộng Đồng

Bản khai tác động cộng đồng được chấp nhận trình bày trong phiên tòa tuyên án nếu được soạn theo các thủ tục do một chương trình lập ra cho mục đích đó (đoạn 722.2(1)). Bộ An Toàn Công Cộng và Tổng Cố Vấn Pháp Luật có trách nhiệm về bản khai tác động cộng đồng.

Kháng Cáo

Nếu BCPS (Dịch Vụ Công Tố BC) quyết định kháng cáo một quyết định, hoặc nếu BCPS nhận được thông báo kháng cáo, Biện Lý phải liên lạc với nạn nhân để xác định mức quan tâm của nạn nhân về việc được thông báo hoặc tham dự các phiên tòa. Nếu nạn nhân yêu cầu thông tin về các phiên tòa, Biện Lý phải thông báo cho nạn nhân:

- về ngày của bất cứ đơn xin bảo kê tại ngoại nào đang chờ kháng cáo để nạn nhân có thể cung cấp bất cứ nhận xét nào liên quan đến vấn đề bảo kê tại ngoại
- về kết quả của bất cứ đơn xin bảo kê tại ngoại nào, và nếu thích ứng, cung cấp bản sao lệnh này
- về ngày kháng cáo và về bất cứ lần ra tòa nào có thể đưa đến cách giải quyết sau cùng về vụ kháng cáo hoặc thay đổi tình trạng bảo kê tại ngoại của bên kháng cáo, các đặc quyền lái xe, hoặc bốn phạm tuân hành các điều khoản của lệnh quản chế
- nếu có lệnh mở phiên xử mới, về chi tiết liên lạc của văn phòng Biện Lý sẽ đảm trách phiên xử mới

Người Bản Địa

Nhiều hội đồng và phúc trình của chính quyền, cũng như các phán quyết của Tối Cao Pháp Viện Canada, đã nhìn nhận là có tình trạng kỳ thị đối với người Bản Địa, dù là kết quả của

các thái độ kỳ thị chủng tộc rõ rệt hay những cách làm việc không thích hợp về văn hóa, đều lan rộng đến tất cả mọi thành phần trong hệ thống công lý hình sự.

Lịch sử về chủ nghĩa thực dân, chiếm đất đai người dân, và các trường nội trú tại Canada đã khiến hạ thấp thành quả giáo dục, lợi tức, gia tăng mức thất nghiệp, lạm dụng chất kích thích và tạt sạt, và tăng thêm số lượng người Bản Địa trong tù.² Tỷ lệ người Bản Địa là nạn nhân, nhất là đối với phụ nữ và thiếu nữ Bản Địa, cũng cao hơn nhiều so với những người không phải là người Bản Địa.³

Các hậu quả tiếp diễn của chủ nghĩa thực dân đối với người Bản Địa tại Canada “phải được sửa sai bằng cách xét đến các yếu tố cá biệt ăn sâu và bối cảnh ảnh hưởng đến các bộ tộc Bản Địa, cũng như các giá trị văn hóa và quan điểm thế giới khác biệt chính yếu của họ.”⁴

Theo phán quyết của Tối Cao Pháp Viện Canada:

“Không thể chối cãi là bộ tộc Bản Địa — và nhất là phụ nữ, thiếu nữ, và những người Bản Địa trong giới mãi dâm — đã hứng chịu những cảnh bất công trầm trọng, gồm cả các tỷ lệ cao về nạn bạo hành tình dục đối với phụ nữ. ... [H]ệ thống công lý hình sự của chúng ta và tất cả những người tham gia trong đó phải áp dụng những bước hợp lý để giải quyết các thiên kiến, thành kiến, và rập khuôn lan rộng khắp nơi đối với người Bản Địa — và nhất là phụ nữ và những người Bản Địa trong giới mãi dâm — trực tiếp.”⁵

Biện Lý phải nhìn nhận là người dân cực lực ủng hộ việc truy tố trong những vụ liên quan đến nạn nhân là phụ nữ hoặc thiếu nữ Bản Địa. Tuy nhiên, trong những vụ thích hợp, có thể xét đến các biện pháp thay thế truy tố theo các chính sách *Các Biện Pháp Thay Thế Truy Tố – Người Lớn (ALT 1)* và *Đạo Luật Công Lý Hình Sự Thanh Thiếu Niên – Các Biện Pháp Bên Ngoài Tư Pháp (YOU 1.4)*, nhất là khi có các chương trình dựa vào truyền thống hoặc văn hóa Bản Địa.

Biện Lý nên tìm kiếm xem có bất cứ biện pháp yểm trợ văn hóa nào cho nạn nhân Bản Địa hay không, nhìn nhận các truyền thống, luật lệ, và nghi thức riêng của họ.

Nạn nhân Bản Địa có thể đặc biệt dễ bị tác động của chủ nghĩa thực dân hoặc tình trạng cô lập địa lý và có thể có lợi từ các dịch vụ nạn nhân thích hợp văn hóa.

Trong các phiên xử liên quan đến nạn nhân Bản Địa, Biện Lý nên xét đến việc xin các thẩm phán cấp chỉ thị rõ rệt nhằm chống lại thành kiến đối với người Bản Địa.⁶ Biện Lý cũng

2 *R v Ipeelee*, 2012 SCC 13

3 *Victimization of Aboriginal People in Canada, 2014*, Statistics Canada, 2016

4 *Ewert v Canada*, 2018 SCC 30 at paras 57-58; *R v Barton*, 2019 SCC 33 at paras 198-200, also [BC First Nations Justice Strategy](#), February 2020

5 *R v Barton*, 2019 SCC 33 at paras 198 and 200

6 *R v Barton*, 2019 SCC 33 at paras 200-204

nên bảo đảm là lập trường của họ về án phạt phải phản ánh mức độ nghiêm trọng của vấn đề bạo hành nhắm vào người Bản Địa trong xã hội chúng ta và, khi thích ứng, xin tòa xét đến việc áp dụng các đoạn 718.04 và 718.201 trong phiên tòa tuyên án.